

Č. j.: 2015/35628 žádost o poskytnutí informace dle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve věci **komunikace s německým MPSV**.

Dotaz ze dne 17. 6. 2015

... 5. Kopie pokynů, směrnic a podobných dokumentů, které se týkají kontaktování úřadů a podobných institucí v cizích zemích.

6. Rozhodnutí MPSV ze dne 5. 6. 2012, č. j. MPSV-UM/965/12/9S-PZK (dále daná věc).

7. Jméno úředníka/ků, který poslal v dané věci email na Spolkové ministerstvo pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN, který je založen ve spisu.

8. Pokud tento email nebyl úředně přeložen, pak osvědčení o jazykových schopnostech daného úředníka pro angličtinu.

9. Samotný email/emails v angličtině a jeho úředně ověřený překlad, pokud existoval v době rozhodování správního orgánu.

10. Jméno úředníka/ků, který odpovídal ze Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN.

11. Poněvadž angličtina není úřední jazyk Spolkové republiky Německo, doklady o znalosti angličtiny daného úředníka ze Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN na dostatečné úrovni. Zde žadatel poznamenává, že daný úředník podle MPSV ČR tímto emailem „zrušil“ usnesení Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN, tedy by nebylo od věci znát jeho znalost angličtiny, zda vůbec věděl, co dělá.

12. Poněvadž se MPSV ČR ptalo Spolkového (federálního) ministerstva na výklad zákonů Svobodného státu Bavorsko, žadatel žádá kopie osvědčení, založené ve správním spise, že daný úředník ze Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN vůbec zákony této spolkové země zná a tedy se může k nim kvalifikovaně vyjadřovat.

13. Podle čl. 30 Základního zákona Spolkové republiky Německo (Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland) je dávka „Landeserziehungsgeld“ plně v jurisdikci Svobodného státu Bavorsko a Spolková republika Německo (a její ministerstva) má pouze omezené pravomoci, které jí Bavorsko výslovně předává. Žadatel tedy žádá libovolný doklad, že email poslaný ze Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN byl jakkoli odsouhlasen Svobodným státem Bavorsko nebo byla tato pravomoc přenesena ze Svobodného státu Bavorska na Spolkovou vládu.

14. Kopii emailu/ů s odpovědí ze Spolkového ministerstva pro rodinu, důchodce, ženy a mládež SRN spolu s jeho úředním překladem, pokud existoval v době rozhodování správního orgánu.“

Odpověď

... na základě Vaší žádosti o poskytnutí informace podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), doručené Ministerstvu práce a sociálních věcí (dále jen „MPSV“) dne 17. 6. 2015, ve věci informací o komunikaci s německým MPSV, Vám sděluji následující:

9. Samotný email/emails v angličtině a jeho úředně ověřený překlad, pokud existoval v době rozhodování správního orgánu.

Oficiální korespondence s Bundesministerium für Arbeit und Soziales byla učiněna v lednu 2016. Německý dopis byl zaregistrován ve spisové službě MPSV pod č. j. 2016/2575. Následně byl úředně přeložen. Úřední překlad je ve spisové službě MPSV zaregistrován pod č. j. 2016/5594. Obě písemnosti Vám v příloze zasíláme.

Na otázky pod body 5, 7, 10 a 14 Vám bylo odpovězeno dopisem č. j. 2015/35628-311/1 ze dne 24. 7. 2015.

Přílohy